

CAMPANARIOS AHOGADOS

Sara Vanégas Coveña

Ilustraciones de Edgar Reyes



La Casa
mágica

CAMPANARIOS
AHOGADOS
Sobre desiertos y mares

CAMPANARIOS AHOGADOS

Sobre desiertos y mares

Sara Vanégas Coveña



CAMPANARIOS AHOGADOS
De la colección De sueño en sueño

© **del texto:** Sara Vanéguas Coveña, 2024
© **de las ilustraciones:** Edgar Reyes, 2024
© **de esta edición:** Universidad del Azuay. Casa Editora, 2024

Primera edición: Casa Editora, Cuenca, 2024

ISBN: 978-9942-670-19-9
e- ISBN: 978-9942-670-20-5
ISBN de la colección: 978-9942-670-08-3

Editor: Franklin Ordóñez Luna.
Diseño y diagramación: Francisco Landy Andrade.
Corrección de estilo: Franklin Ordóñez Luna.

Libro arbitrado por pares: Xavier Oquendo / Luis Carlos Mussó

Impresión: Editorial Don Bosco en Cuenca del Ecuador, 2024

Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra, por cualquier medio, sin la autorización expresa del titular de los derechos

CONSEJO EDITORIAL / UNIVERSIDAD DEL AZUAY

Francisco Salgado Arteaga
Rector

Genoveva Malo Toral
Vicerrectora Académica

Raffaella Ansaloni
Vicerrectora de Investigaciones

Toa Tripaldi
Directora de la Casa Editora

PRÓLOGO

Al hablar de literatura y / o animación a la misma, siempre tenemos que referirnos a la escuela como el espacio donde se desarrollan estas prácticas. Es el lugar donde se democratiza la lectura. Pero para el éxito de estas prácticas -y que la lectura sea el instrumento que rompa barreras entre clases sociales, económicas, etc.- depende de las mediaciones ejecutadas por los docentes.

La escuela, en todos sus niveles, sigue siendo el espacio para la lectura. Ver a los niños emocionados leer poemas o textos infantiles y pedirles a sus maestros que les lean más historias, es un espectáculo que todo docente, animador e investigador de la lectura no puede olvidar. Pero lo raro es que a medida que el niño crece va perdiendo la pasión por la lectura y, al final, para muchos, ésta se convierte en un hecho aburrido. Por lo tanto, podemos afirmar que la mayoría de los jóvenes en el bachillerato ecuatoriano leen obligados, mal y casi exclusivamente el género narrativo. ¿Será que la mayoría de mediadores -docentes, padres de familia, editores- son lectores de narrativa y promocionan este género?

Hacemos énfasis: en Ecuador leer -sea el espacio que fuere- es difícil, no se diga leer poesía; el género lírico es uno de los relegados de los libros de texto y las colecciones escolares -porque los niños y los jóvenes no la entienden, dicen algunos maestros y editores-. Pero es el hogar y la escuela donde se debe motivar la lectura a través de la selección adecuada de los textos literarios y tomando en cuenta qué se lee. La mediación y animación también es clave en este proceso y es función de los editores generar libros acordes -al público y a la edad- y los docentes aplicar modos de leer activos, dinámicos e interesantes. También es responsabilidad de los editores y las editoriales generar esos dispositivos culturales que cumplan las necesidades de ese público en potencia que son los jóvenes.

Somos testigos de ediciones con las que muchos de nosotros crecimos: algunas ilustradas y otras con más elemen-

tos paratextuales que nos permitían disfrutar de la obra y hasta sentirla parte nuestra. Colecciones como *Ariel Juvenil* y luego Colección *Antares* nos permitieron el acceso a lo mejor de la literatura nacional, latinoamericana y universal; los clásicos y la gran literatura llegaron a nuestras manos a temprana edad gracias a estas y otras grandes colecciones. Es decir, la buena literatura debe ser accesible a todos. Los lectores se forman en la escuela, en la niñez y la juventud, por lo tanto, es ahí, a esa edad, donde se debe despertar el interés por la lectura.

La Universidad del Azuay a través de su Casa Editora, está empeñada en atender a ese público y para ello ha creado su línea editorial *La Caja Mágica*. Con este proyecto, más los proyectos de animación y difusión de la lectura, se intenta llenar vacíos necesarios para la comunidad. En este contexto nos planteamos ¿qué podemos hacer para que la obra de Sara Vanégas sea leída por jóvenes de colegios?

Sara Vanégas es una de las poetisas más destacadas de nuestro país. Su lírica se caracteriza por ser breve y aguda. En esa brevedad profunda y misteriosa reside el encanto de la obra de Vanégas; pero esa misma característica ha hecho que su obra sea leída por un público específico: académicos, especializados en lírica, cultos y adultos.

Esta colección: *De sueño en sueño*, está compuesta por ocho tomos de la obra literaria de Sara Vanégas; la misma poesía que ha sido leída en la academia, ahora llega a las aulas de los colegios del país. A través de sus ocho tomos, esta colección, marcará el horizonte de sueños y realidades; inferencia y crítica literaria. Además, como una gran cartografía, mostrará al público joven los caminos a seguir para que disfruten de estos textos breves e intensos. Pensando en los lectores hemos generado paratextos que faciliten ese andar: ilustraciones, videos, canciones, notas al pie de página y, además, breves comentarios de escritores, críticos e investigadores del país que gustosos aceptaron ser parte de este proyecto. Estas herramientas interpretativas servirán al docente y al alumno y orientarán el

proceso lector de los libros de esta colección. Estos modos de lectura e interpretación del texto que proponemos, están amparados en el modelo sociocultural que, en este caso, tiene como propósito generar prácticas lectoras activas y que el libro no sea un privilegio de pocos.

Este es un proyecto en el que Sara Vanégas se ha entregado con pasión; hemos sumado a este plan al ilustrador Edgar Reyes (Mao), quien, con su trabajo encaminado sobre todo al público joven, convierte a sus ilustraciones en un puente entre la poesía de Vanégas y los jóvenes.

En el proceso realizamos sesiones de trabajo y fue interesante ver como el ilustrador proponía textos y la escritora los validaba o censuraba, pero hasta la censura fue productiva porque todos teníamos claro que el proyecto no es una colección más, es un conjunto de libros con diferentes temas -amor, desierto, el mar, un bestiario y como si fuera poco un volumen de microcuentos inéditos- que tienen un solo propósito: despertar y motivar la lectura en los jóvenes y que ellos disfruten del trabajo literario de Sara Vanégas; impulsar la formación de nuevos lectores que serán los nuevos ciudadanos.

Cada volumen tiene un toque personal. *Cuando los pájaros se fueron...*, es un conjunto de micropoemas con la característica de que el artista (Mao) usó ilustración digital de un solo trazo que conecta a todos los dibujos del libro formando un bucle; la idea, manifestó el artista, fue no levantar el lápiz durante el proceso de la ilustración para que éste sea resuelto en un solo trazo valorado. Como resultado tenemos un documento limpio donde la belleza de los textos líricos se fusionan con los trazos y, juntos, fluyen por el papel como uno solo.

El volumen *La taza de café* es un grupo de microrrelatos inéditos. La autora incursiona -una vez más- en el género narrativo y lo hace con las mismas características de sus textos poéticos: cuentos breves, concisos, cargados de misterio y poesía. Edgar Reyes, en las ilustraciones de este libro usó la técnica de lápiz sobre papel, tomó como base su experiencia en el tatuaje y generó trazos con los cuales consolida ilustraciones que

nos recuerdan a los grabados de Goya.

Otro de los libros de esta colección es *Campanarios ahogados*, conjunto de poemas que los agrupamos bajo dos elementos recurrentes en la autora: el desierto y el mar; generamos cartografías de viaje donde las dunas y las flores de arena, trazan las rutas al mar y a sus profundidades... poemar. Edgar Reyes ilustró este libro mediante la fotografía de estudio y el uso de símbolos representados con elementos cotidianos. Además, se incorporó elementos culturales afines a los textos. Es importante como a través de las ilustraciones y los textos surgen nombres, voces y ecos de personajes que han marcado nuestra historia nacional y universal.

En *Sierpes de luz*, reunimos los textos líricos que evocan, hacen alusión o representan a animales reales o fantásticos. Toda gran colección debe tener un bestiario y *De sueño en sueño* no podía ser la excepción. La técnica que usó el artista en este libro fue lápiz de color sobre papel. El objetivo, según Mao, fue explorar la expresividad del trazo, la luz y sombra a través del color y su descontextualización.

Ángel extraviado, es un volumen en el que hemos compilado textos cuyos poemas tienen relación con ángeles y catedrales. Nuestra poeta es enemiga del facilismo y ello lo demuestra a lo largo de todos los libros de esta colección. Para este volumen generamos las ilustraciones con una suerte de cartas del tarot que nos permitieron dar ese enfoque de elementos y símbolos del misticismo que envuelven este volumen. La técnica que usó Mao fue tinta, plumilla y aguada, sobre cartulina. Técnicas que se caracterizan por la fluidez del material sobre el soporte que es la cartulina; el resultado es la naturalidad de la mancha y el trazo, sin olvidar el uso de la sal y el cloro que aportan luces y texturas en las obras.

Para el libro *Entre gris y pájaros*, se usó la técnica de óleo digital con trazos impresionistas que evocan conceptos oníricos. Estas obras incluyen, en algunos casos, referentes de la ciudad de Cuenca: jardines, templos, balcones, altares, puertas, candados, etc. El yo poético se bifurca entre el yo que habita y vive la ciudad y otro que la recuerda.

Al referirnos a las ilustraciones del libro *Mi casa es un enjambre de alas*, hacemos énfasis que éstas surgen a partir de la técnica de collage sobre cartulina. La corriente dadaísta permitirá a los lectores debates e inferencias a partir de la polifonía de los textos líricos.

Finalmente, pero no menos importante es el libro *Tu mano es una flor*; texto cuyo tema central es el amor. Bajo esta temática se han escrito muchas obras a lo largo de la historia, pero estos versos de Vanéguas nos permiten acceder a lo más profundo del yo poético de nuestra autora y mirar cara a cara a la ternura, la emoción y la fragilidad.

La técnica usada por el ilustrador fue tinta negra y pincel sobre papel. Estas ilustraciones tienen el propósito de representar el amor a través de personajes y escenas que involucran a gatos.

Estamos seguros que esta colección *De sueño en sueño*, de la línea editorial *La caja mágica* de la Casa Editora, Universidad del Azuay, estructurada por ocho libros de dos géneros literarios y con ilustraciones y más paratextos, será un gran aporte para los jóvenes. Graciela Montes, especialista en literatura infantil y juvenil, manifestó que el libro es social y revolucionario; con esta colección ofrecemos a los jóvenes obras de arte que reflejen y representen la sociedad y éstos les sirvan de andamiaje para desarrollar su pensamiento crítico y revolucionario.

Franklin Ordóñez Luna.



La escritora Sara Vanégas Coveña

Para Jorge

*un inaudible canto de sirenas me vuelve a
la realidad*



SAHARA

tú recordarás
la utopía de los bellos días

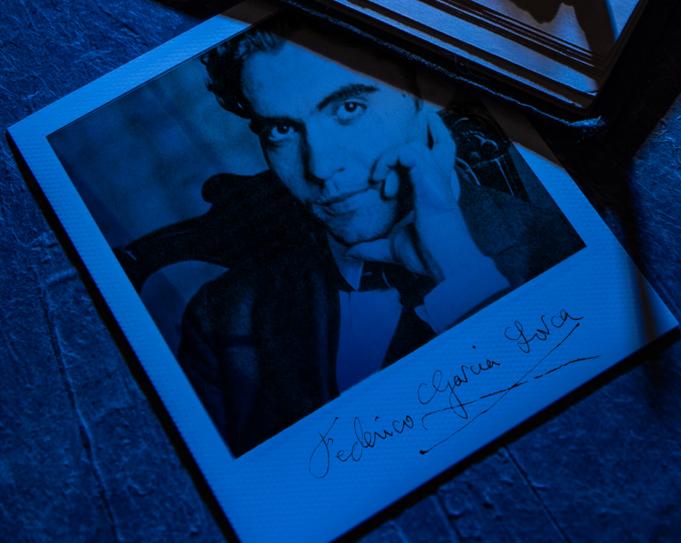
evocarás
la nieve en tu ventana
el amor partido a medio día

ya nada importará
serás
tu sola ausencia

tu sangre altiva abrevará
lejana
 las flores del desierto



presientes la dorada presencia del templo entre las dunas. tras
de ti el viento borra toda huella y todo sueño. tu paso es lento
y piadoso. sobre rosas de fuego y frío. y el olvido perenne de
la arena



INMORTALIDAD

avanzan sus caballos
negras pezuñas contra la noche negra
jinetes que sangran sobre la arena
que imploran caer
(pero no caerán)
sus capas evocan las constelaciones
sus ojos han retornado al silencio
sobre su pecho yermo
libremente
retoza el escorpión de los desiertos



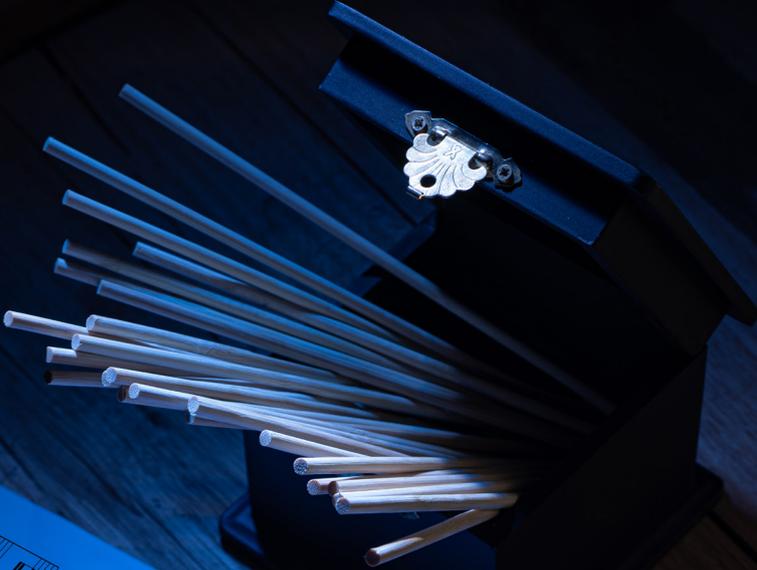
FATA MORGANA

luz salobre
danza enigmática de los ergs
tus ojos casi ciegos
jardines más allá del horizonte
furor del oleaje
y esa voz tan tenue que susurra
gaviotas doradas
bajo el sol inclemente
la caravana avanza lenta
casi inmóvil

4) Danse Arabe.

molto espress. e cantabile
pp
p
la mano sinistra sempre p
molto f

Pyotr Ilyich Tchaikovsky



ALMENAS

ese gemido de arena por la noche
nostalgia de aljibes y jardines
dolor de rostros velados
mansiones imperiales y la luna llena
tras las frescas almenas...
en el corazón sin tiempo del desierto



367
Edvard Munch
El grito, 1893
Litografía, 35,5 x
25,4 cm.



dunas: oleaje de fuego. aúlla el viento en tus manos resacas
bajo un cielo de vidrio molido y el espanto de la luz
te arrastras entre fantasmas arrugados. oasis imposibles
imploras la noche. allí. de bruces sobre el espejismo del
agua
vomitando soledad y arena



Jean-Honoré Fragonard



es el viento que ruge entre las dunas hendidas
puertos antiguos y naves sumergidas desde el fondo
de la arena
resucitan
por segundos eternos
mientras el caminante maldice
su propia huella
tan lejos del oasis de sus antepasados

tan ajeno al recuerdo y al olvido



PARAÍSO

la arena que cubre tu cuerpo magro
te muestra oasis inefables
y atrapa tu lucidez
la arena que vomitas camino al antiguo edén
la que acribilla tu mirada y tu memoria
y te conduce duna tras duna
al otro lado del mar
la arena que sepulta tu pecho ardiente
te ofrece al fin en un instante imposible
azul e inalcanzable el paraíso

y cierra piadosamente tus ojos



Letras

ESTAMPA

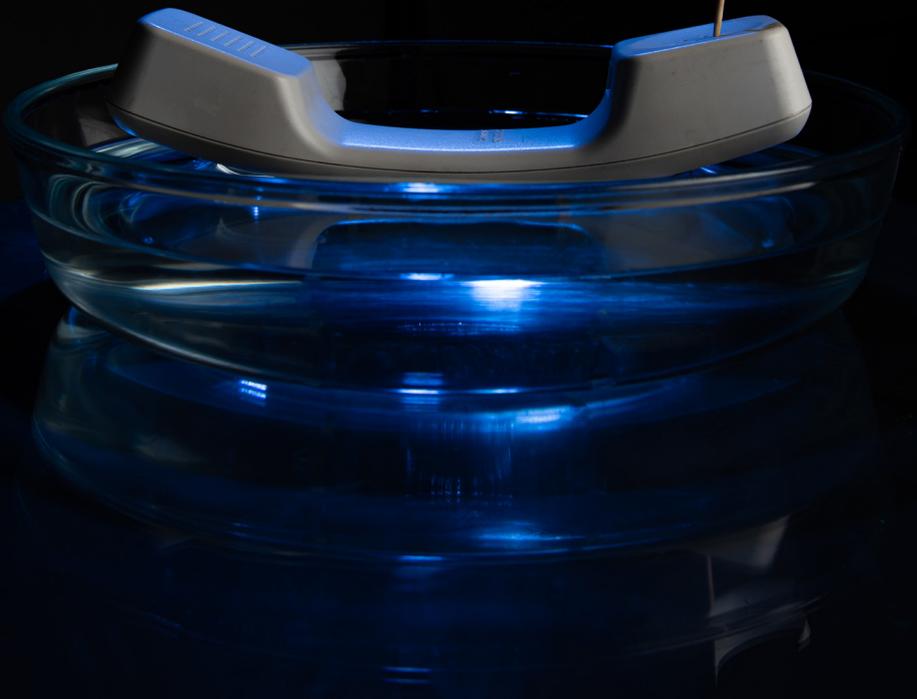
canción tierna de las dunas cuando amanece en el sahara
rosas recién alumbradas. el fantasma de una aldea (sal y fuego)
que dormita bajo la arena
guardada por escorpiones dorados



MAR MUERTO

ráfagas de sol castigaban tus miembros ausentes
vértigos ocultos
yo flotaba
de cara a tu despertar
¡oh estatua de sal!

SAFO



me llamaban
azul
cuando era de las aguas



LA BARCA

una barca atravesó
las aldabas de mi cuarto
llevándose
ventanas y puertas
sábanas blancas
amanecí
a solas entre las olas
y un techo partido



Maestros de la Pintura
EL GRECO

Maestros de la Pintura
VIET AZOUJEZ

Maestros de la Pintura
DEGAS

Maestros de la Pintura
RUBENS

Editora Crea

Maestros de la Pintura
REMBRANDT

ARTIST

ARENA

el viento trazando en la arena
acertijos mojados
abecedario

tú girabas la rueda de los nombres
una vez más

solo arena



NATACIÓN

recogías la arena de mis pasos
corales peces algas

no sabías
ya aún mi nombre
ignoraba tus señas

(en mí sólo el hechizo acre del oleaje
mientras formaba en mi cerebro
a brazadas un rostro indefinido)





SILENCIO

gaviotas apuradas
beben a tragos largos la vigilia
alto vuelo
levante
pétalos inflamados
embriaguez extraña
silencio



Ernest Hemingway
El viejo y el mar
I. Ernest Hemingway

Ernest Hemingway
El viejo y el mar
Lecturas y Compendios
San Martín

salto de pez. agua de luna
una mano enciende la tarde
acaricia las olas
más allá: coro de ballenas
espejo que se repite a sí mismo

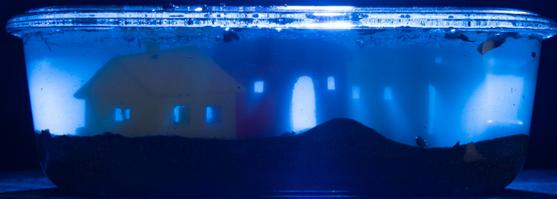


La donna avanti.



en ciertas noches del año –dicen– emerge sobre la superficie del océano una ronda de delfines dorados formando extraños mensajes...

la luna entonces se va tornando azulada. lentamente



FLUORE

FANTASTICO

Gustave
Doré

FRANCE

FANTASTICO

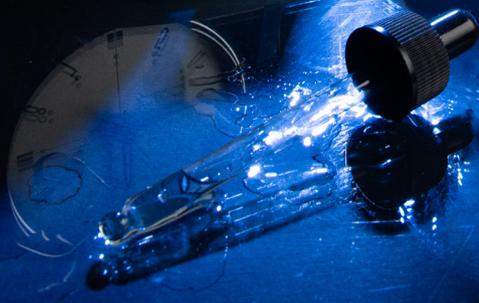
GUSTAVE
DORÉ



dicen que cuando la luna está azul brotan ciudades enteras del fondo del mar. que sus habitantes (de ojos fosforescentes y oscuros ropajes) inician entonces una larga danza que no cesa hasta que algún puerto se arroja a las profundidades ¿quién no ha visto arder el mar en esas noches?

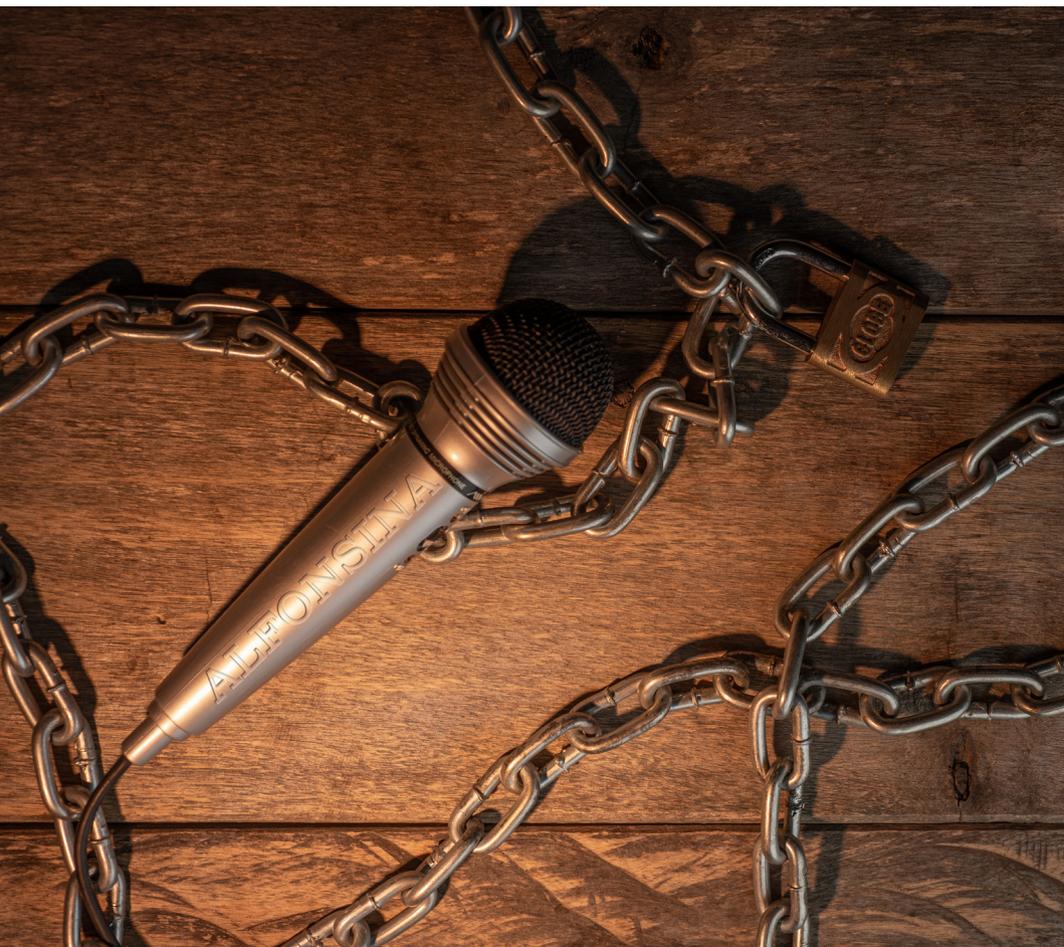


son criaturas de hielo. hielo y sombra. su canto cubre de
agua toda la ciudad. como un diluvio de soledad. tristísimo
dicen que quien lo escucha enloquece
y no para hasta encontrar el mar...



mar que me bebes gota a gota
noche a noche
mar que me sorbes
desde tu eternidad amarga

voces que reclaman tu garganta. voces oscuras. voces que se
enredan en tu lengua y en tus manos. voces que te atrapan
y te encadenan al mar

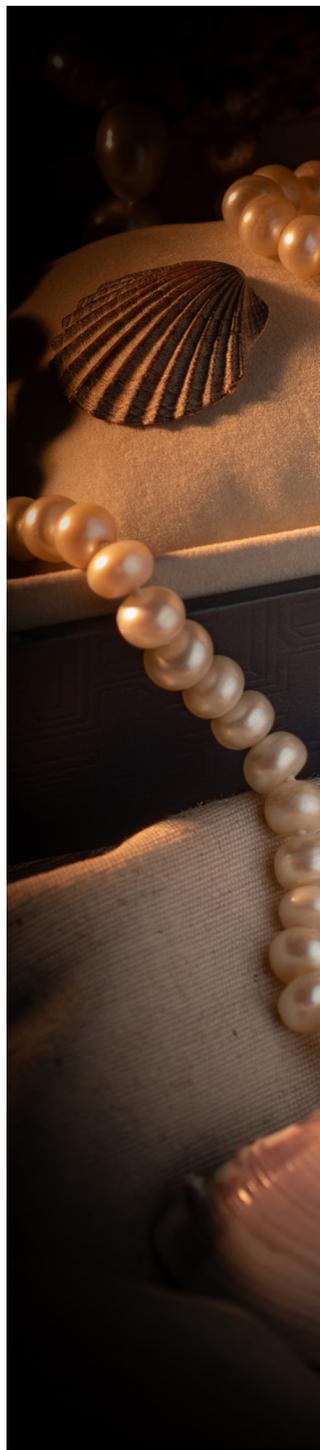




voces encadenadas
voces que arrastra el mar
de tarde en tarde

buscando la hendidura fatal de mi garganta

collar de voces que aprisiona mi garganta
desde su origen tras el agua





Isadora Duncan

La tentación de San Antonio, 1946
La tentación de San Antonio
Óleo sobre lienzo, 90,2 x 117,5 cm
Museo Real de las Bellas Artes de
Bélgica, Bruselas



nuevamente el mar invade mis ventanas. se llega hasta mis rodillas y asciende lentamente a mis senos. se cuelga de mi boca y me inunda el pelo. yo lo miro mirarme desde los ojos. como un enigma antiguo. como un paisaje regado en todas partes

y hace tanto frío y tanto oscuro



las voces van formando un círculo azulado
más allá la sombra se engulle el horizonte. y el cielo y la mirada
de pronto te encuentras tiritando sobre el acantilado
manos antiguas rodean tu talle

y muy dentro de ti esa música sumergida



SOROLLA

alguien se agazapa tras mi ventana y canta: viejos marinos y
viejas embarcaciones. misteriosas criaturas que habitan entre
el cielo y el agua ... sus manos se llenan de corales negros y
su voz es cada vez más triste
hasta el amanecer





ángeles insomnes arrastran mortajas de luz
entre los dientes
cavan fosas en la mar. esparcen
mis escombros
contra todos los vientos

y el sueño no llega



DADA

tambores en el horizonte. dedos escarlatas cierran
la tarde
tu silueta –promesa divina–
y no sé si es tu pelo o el rumor del mar batallando
ya con las sombras. si tus ojos de miel o el
resplandor de la arena
caminas sin prisa y sin nostalgia. el oleaje me
devuelve tu voz agigantada



¿escuchas sus campanas? aún tañen bajo los siglos
y el oleaje. la verdadera catedral. la sumergida. la
que jamás será profanada. como tu cuerpo. sobre el
fondo del océano
coro de peces y unicornios
en sus naves el agua hace caminos y las voces
estatuas



Esstrello

tu frente dormida: velo misterioso
de mar y luna llena
antigua soledad de los puertos
un inaudible canto de sirenas me vuelve a la
realidad

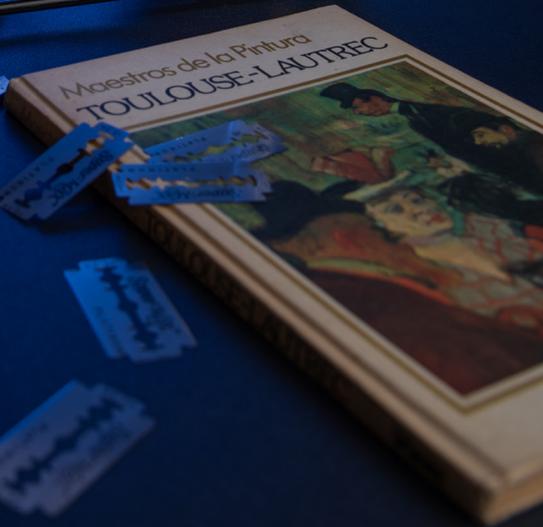
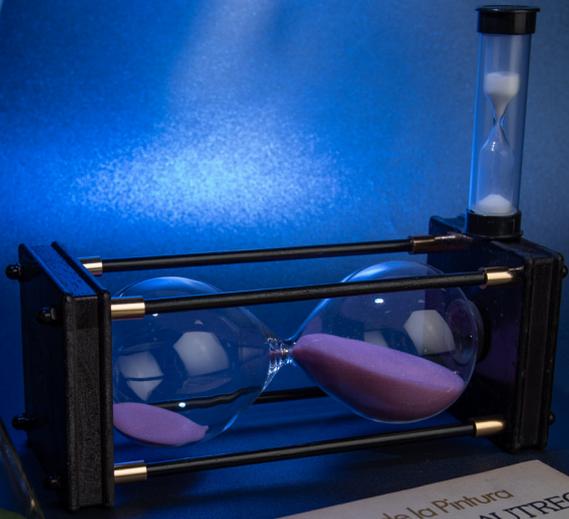
desde el otro lado tú sonrías



muerde el pez del insomnio el blando velo de la luna. esa luna que tocas con los dedos y extrañas. quizá el mar tiembla también de frío. por todos sus cadáveres y sus canciones rotas. tal vez olvidaste calzarte en el sueño y pisas serpientes heladas...

acaso enciendes una luz para conjurar tanta oscuridad y tanto frío... y me busques cerca del mar

quizá llegues por el camino del insomnio a atarme esa luna a las manos. y a olvidarme



el ojo negro del mar nos sorprende
noche a noche
afilando las espadas del miedo
la arena cruje en los relojes. se congela
al filo de la luna
tus ojos impenitentes escarban
entre mis despojos
alucinados



Ferran Adrià



para entonces: sólo un canto amargo te despertará
por la noche y te llevará mi nombre
... ya podrida astilla de naufragio



GIACOMINI

tu respiración esculpe catedrales de cristal
ángeles y campanas
los depositas en medio de la mar
los rodeas de voces y círculos de plata
y los olvidas

un pez de plata lleva en sus ojos todo el espectáculo de los mares y la luna roja. la desesperación oscura de los hombres. su soledad irremediable

un pez de plata que sueña vibra como una campana. viajero esquivo entre el mar y el cielo... y tu sombra



9265 4ECU50101987010221407 07275J<<<<<<18





mar
vuelvo a tus ciudades sagradas
templos y cielos sumergidos
vuelvo
al edén primigenio acógeme
mar que he extraviado mi voz
entre tus voces



SOY

ola de mar

retenida

en el espejismo ardiente de las dunas





POEMA IX

de pie sobre el acantilado
miro volar tu sombra
mar adentro
una mano en el crepúsculo
la otra en las mareas

mar adentro



CASPIARA

NAUFRAGIO

camino sobre la arena
la cabeza llena de imágenes y nostalgias
sin atinar un rumbo
el agua siempre igual a sí misma
mi cuerpo cambia según el sol el cielo las mareas
camino como quien busca un tesoro
o una tumba
los viejos puertos pegados a mi memoria
las catedrales sumergidas y las quemadas/
ahora miro una barca
deletreo
un nombre oxidado (solo yo lo reconozco)
la rescataron de altamar –me dicen
del naufragio
yo me detengo
al fin creo haberme encontrado
entre aves carroñeras y hombres miserables
me apoyo en una roca y miro la barca
mientras borran mi nombre y pintan uno nuevo



LLORE

y lloré tantas veces sobre tu mar prisionero
que ya era otro mar
y otra lluvia y otro cielo
lloré sobre la estatua que dejaste en mi camino
lloré sobre tus versos
todo en vano:
no logré reinventarte

tras mi garganta un campanario. de huesos y flores
secas... tocando a muertes repetidas. olvidos
imposibles

¿son tus voces de luto frente al mar?



TE IMAGINO

te imagino, mar, sentado contra las olas
ebrio de escamas y espuma oscura
solo
tiritante
devorándote a ti mismo
en interminable agonía



alguien teclea sobre la superficie plateada del mar:
delfines en celo luna llena
y un navío fantasma que se pierde más allá del
horizonte. Llevándome



Este libro se terminó de imprimir
en noviembre de 2024 en Grafito, en
Cuenca del Ecuador.

Para su diagramación se utilizaron tipografías
de la familia Rockwell Nova.

Sara Vanégas Coveña se constituye en muro vertical del espacio lírico latinoamericano actual. Doctora en Filología Germánica, con intensa formación humanística y amplio dominio idiomático, es poeta, ensayista, investigadora, promotora cultural y docente universitaria.

Su búsqueda de la perfección formal es un propósito que se tiende a alcanzar desde la desnudez y la intensidad, con mínima cimentación versal, donde se podan lo anecdótico y la dicción prosaica y predecible. Queda entonces un entramado simbólico, hecho de concisión y levedad.

Las palabras no describen, sugieren, alimentan la elusión; de este modo, la bellísima expresión "Flor de arena" reivindica el espacio onírico de lo intangible. Una floración inexplicable y enquistada en lo etéreo que contrapone realidad matérica a una dimensión trascendente e imaginaria, asentada en la contemplación interior.

Cuando canta al mar nos ofrece un conjunto de textos que convierte el paisaje líquido en una analogía desplegada de plenitud y belleza. La indagación se hace hondura fundacional y trascendente; adquiere una dimensión reveladora, como si nos mostrara horizontes imaginarios, sin coordenadas. Cada poema cultiva la dimensión minimalista de un pensamiento, una grieta de belleza condensada.

José Luis Morante



UNIVERSIDAD
DEL AZUAY

Casa
Editora

ISBN: 978-9942-670-20-5



9 789942 670205